

Customer ID For Bank use only لاستخدام البنك فقط	
--	--

Please complete and sign this form.

يرجى استكمال وتوقيع الاستمارة:

الاسم بالكامل Full Name			تاريخ الميلاد (اليوم/الشهر/السنة) Date of Birth (dd/mm/yyyy)
محل الميلاد Place of Birth	بلد الإقامة Residential Country	الجنسية Nationality	
عنوان السكن Residence Address			
عنوان المراسلات Mailing Address			

Controlling Persons	<p>The natural persons who exercise control over an entity. In the case of a trust, such term means the settlor, the trustees, the protector (if any), the beneficiaries or class of beneficiaries, and any other natural person exercising ultimate effective control over the trust, and in the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions. The term "Controlling Persons" shall be interpreted in a manner consistent with the Recommendations of the Financial Action Task Force.</p> <p>As per CBB Rule Book A <i>Controller</i> is a natural or legal person who:</p> <p>a) holds 10% or more of the shares in the <i>licensee</i> ("L"), or is able to exercise (or control the exercise) of more than 10% of the voting power in L; or</p> <p>b) holds 10% or more of the shares in a parent undertaking ("P") of L, or is able to exercise (or control the exercise) of more than 10% of the voting power in P; or</p> <p>c) is able to exercise significant influence over the management of L or P.</p>	
	<p>هم الأشخاص الذين يملكون حصة مسيطرة على كيان ما. وفي حالة شركة أمناء الاستثمار، فإن هذا المصطلح يعني المؤسس، والوصي، والهامي (إن وجد)، والمستفيدين أو فئة المستفيدين، وأي شخص آخر يمارس السيطرة الفعالة على الشركة. وفي حالة الترتيبات القانونية بخلاف إدارة الاستثمار، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص في المناصب المساوية أو المشابهة. يتم تفسير مصطلح "الأشخاص المسيطرين" بطريقة تتوافق مع توصيات فرق العمل المعنية بالإجراءات المالية.</p> <p>ووفق ما جاء في كتيب التوجيهات الصادر من مصرف البحرين المركزي، فإن المسيطر(ز) هو الشخص الطبيعي أو الشخص القانوني الذي:</p> <p>أ. يملك 10% أو أكثر من الأسهم في الشركة المرخص لها أو الذي يملك القدرة على ممارسة (أو التحكم في ممارسة) أكثر من 10% من سلطة التصويت في الشركة المرخص لها.</p> <p>ب. يملك 10% أو أكثر من الأسهم في الشركة الأم للشركة المرخص لها أو الذي يملك القدرة على ممارسة (أو التحكم في ممارسة) أكثر من 10% من سلطة التصويت في الشركة الأم.</p> <p>ت. يملك القدرة على ممارسة تأثير ملموس على إدارة كل من الشركة المرخص لها والشركة الأم.</p>	الأشخاص المسيطرون (لديهم حصة مسيطرة)

Part One - Controlled Entities

الجزء 1 الشركات المسيطر عليها

Entity 1		مؤسسة 1
Entity 2		مؤسسة 2
Entity 3		مؤسسة 3

Part Two - القسم الثاني

بلد الإقامة الضريبية Country/Jurisdiction of tax residence	الرقم الضريبي TIN or equivalent	في حال عدم وجود الرقم الضريبي اختر السبب If no TIN available tick the Reason			يرجى التوضيح في الخانات التالية سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب (ب) أعلاه Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B below.
		أ a	ب b	ج c	
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

استمارة الإقرار الذاتي الخاصة بفاتكا والمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي
FATCA & CRS Self-Certification Form

الأشخاص المسيطرين
Controlling Person



Please complete the following table indicating:

- where the Account Holder is tax resident and
- the Account Holder's TIN for each country/jurisdiction indicated.

- يرجى استكمال الجدول التالي بالمعلومات التالية:
- المكان الذي يكون فيه صاحب الحساب خاضعاً للضريبة، و
- رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل دولة مشار إليها.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below:

- Reason A** The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents
- Reason B** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain)
- Reason C** No TIN is required.
(Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً ، فيرجى ذكر السبب الملائم أ أو ب أو ج كما هو مبين أدناه:

- السبب أ** الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمواطنين فيها
- السبب ب** لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (يرجى التوضيح)
- السبب ج** لا حاجة لرقم تعريف ضريبي.
(ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي)

Controlling Person Type

نوع الشخص المسيطر

يرجى ذكر نوع الشخص المسيطر عن طريق اختيار المربع الملائم Please provide the Controlling Person's Type by ticking the appropriate box	مؤسسة 1 Entity 1	مؤسسة 2 Entity 2	مؤسسة 3 Entity 3
أ a شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة الملكية Controlling Person of a legal person - control by ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ب b شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة وسائل أخرى Controlling Person of a legal person - control by other means	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ج c الشخص مسيطر لدى شخص اعتباري - مسؤول إدارة عليا Controlling Person of a legal person - senior managing official	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
د d شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالتسوية Controlling Person of a trust - settlor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
هـ e شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالأمانة Controlling Person of a trust - trustee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
و f شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالحماية Controlling Person of a trust - protector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ز g شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مستفيد Controlling Person of a trust - beneficiary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ح h شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - آخر Controlling Person of a trust - other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ط i شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري غير صندوق الائتمان - يساوي المكلف بالتسوية Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - settlor-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ي j شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري غير صندوق الائتمان - يساوي المكلف بالأمانة Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - trustee-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ك k شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري غير صندوق الائتمان - يساوي المكلف بالحماية Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - protector-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ل l شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري غير صندوق الائتمان - يساوي للمستفيد Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - beneficiary-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
م m شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري غير صندوق الائتمان - يساوي - آخر Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - other-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Declarations and Signature

الإقرار والتوقيع

I/We hereby confirm the information provided above is true, accurate and complete.

أنا / نحن الموقعين أدناه نؤكد بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة وكاملة.

Subject to applicable local laws, I/we hereby consent for the bank or any of its affiliates (including branches) (collectively "the Bank") to share our information with domestic or overseas regulators or tax authorities where necessary to establish our tax liability in any jurisdiction.

وفقاً للقوانين المحلية المعمول بها، أنا / نحن الموقعين أدناه نوافق بأن يقوم البنك أو أي من الشركات التابعة لها (بما في ذلك الفروع) (بشأن إليهم مجتمعين باسم "البنك") لتبادل المعلومات مع الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو الهيئات الضريبية عند الضرورة لتحديد التزامنا الضريبي في أي ولاية قضائية.

I/We agree and undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I/we have provided to the Bank.

أنا / نحن نوافق ونتعهد بإخطار البنك في غضون 30 يوماً تقويمياً إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي قمنا بتقديمها إلى البنك.

Name	الاسم	ID Number	الرقم الهوية	Signature	التوقيع	Date	التاريخ

For Bank Use Only فقط لاستخدام البنك

Name	Signature	Date
Account Opening Staff/ Account Officer		
Supervisor/Manager		